



Version-V4

- User and maintenance instruction manual
- Manuel d'utilisation et entretie
- Manual de uso y mantenimiento

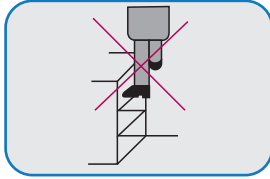
Keep these instructions close to the refrigerator.

Garder ces instructions près du réfrigérateur.

Guardar estas instrucciones cerca del refrigerador.

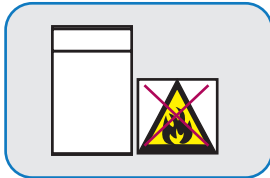
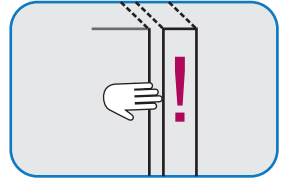
GVR 100 DC - Solar Direct Drive Vaccine Refrigerator
MODEL NUMBER: GVR 100 DC

SAFETY INSTRUCTIONS/ INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ/ INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD



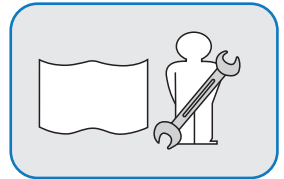
- Do not climb on the appliance
- Ne pas monter sur l'appareil
- No subirse al aparato

- Be careful not to trap fingers
- Faire attention de ne pas piéger les doigts
- Tener cuidado de no atraparse los dedos



- Do not keep flammable substances near appliance
- Ne pas garder de substances inflammables près de l'appareil
- No guardar sustancias inflamables cerca del aparato

- Servicing must only be carried out by qualified maintenance technician
- L'entretien doit être exécuté par un technicien qualifié
- El servicio debe ser realizado por un técnico cualificado



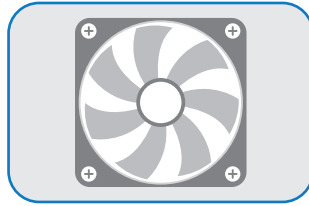
- Caution! Appliance contains refrigerant and electrolyte capacitor
- Attention! L'appareil contient produits réfrigérants et condensateur électrolytique
- ¡Peligro! El aparato contiene productos refrigerantes y un condensador electrolítico

- Warning! Appliance is solar powered, all parts are live in daylight
- Avertissement! L'appareil étant solaire, toutes les parties sont sous-tension à la lumière du jour
- ¡Advertencia! El aparato es de energía solar y todas sus partes están Vivas en las horas de luz del día

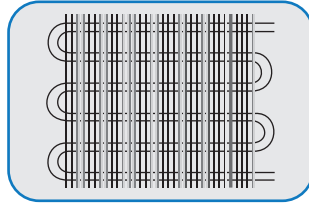


STRUCTURE AND PARTS/ STRUCTURE ET PIÈCES/ ESTRUCTURA Y PIEZAS

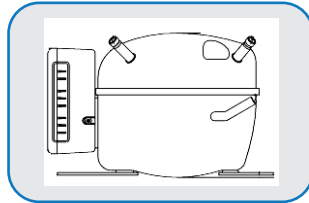
- Condenser fan
- Ventilateur de condenseur
- Ventilador del condensador



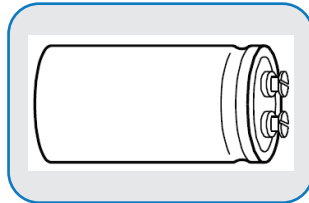
- Condenser
- Condenseur
- Condensador



- Compressor and controller
- Compresseur et contrôleur
- Compresor y control



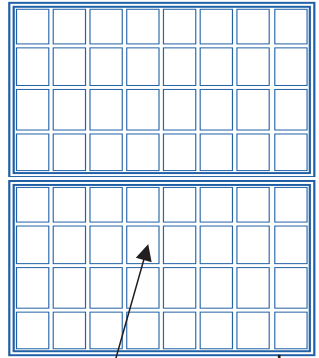
- Capacitor
- Condensateur
- Condensador de capacidad



- Ventilated lid
- Couverture ventilé
- Tapa ventilada

- Condensation baffle
- Barrière de condensation
- Deflector de condensación

- Shelves
- Rayons
- Bandejas



- Solar modules
- Modules solaires
- Modulos solares

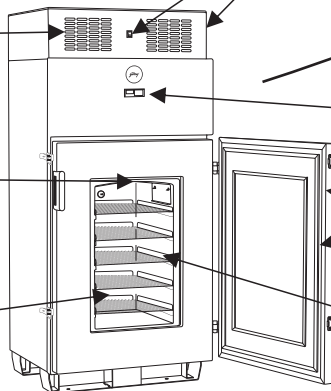
- Power cable
- Câble d'alimentation
- Cable de alimentación

- Power isolator
- Interrupteur isolant
- Interruptor aislante

- Compartment thermometer
- Thermomètre de compartiment
- Termómetro del compartimiento

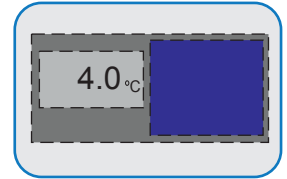
- Door seal
- Joint de porte
- Sello de la puerta

- Compartment
- Compartiment
- Compartimiento

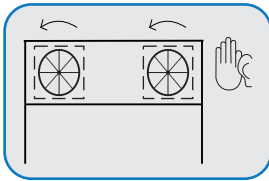


OPERATING INSTRUCTIONS/ PRÉCAUTIONS D'EMPLOI/ INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

- Compartment temperature is displayed on appliance in °C
- Thermometer is solar powered and requires light to operate correctly
- It is normal for appliance to be cooled to 4-6°C within 6-8 days after commissioning*

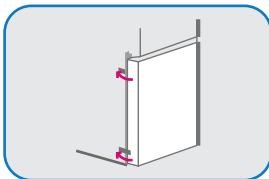
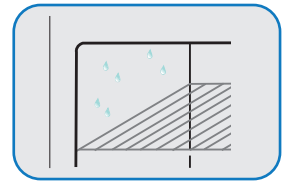


- La température du compartiment est affichée sur l'appareil en °C
- Le thermomètre fonctionne à l'énergie solaire et requiert la lumière pour fonctionner correctement
- Il est normal pour l'appareil d'être refroidi à 4-6°C dans les 6-8 jours après l'installation*
- La temperatura del compartimiento está indicada en el aparato en °C
- El termómetro está alimentado por luz solar y necesita luz para funcionar correctamente
- Es normal que el aparato se enfríe a 4-6°C después de 6-8 días de su instalación*



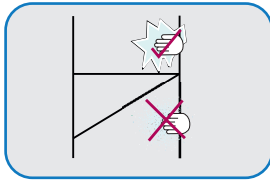
- Fans operate and are audible when the compressors are working
- Les ventilateurs fonctionnent et sont audible quand les compresseurs travaillent
- Los ventiladores funcionan y son audibles cuando los compresores están operando

- In high humidity condensation will form on the inside of the compartment
- Dans des conditions très humides, de la condensation se formera à l'intérieur du compartiment
- En condiciones húmedas condensación se formará en el interior del compartimento



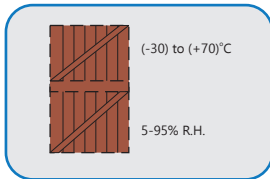
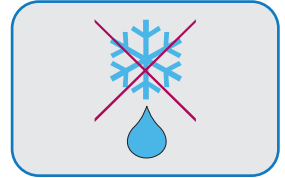
- Always secure both latches every time the refrigerator door is closed
- Toujours obtenir les deux loquets chaque temps la porte de réfrigérateur est fermé
- Siempre amarrar los dos pestillos cada vez que se cierre

*with average sunlight levels/ avec de la luminosité moyenne/ con niveles medios de luz solar



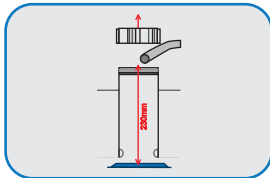
- Wipe all compartment surfaces and door seals with clean, dry cloth. Do not use abrasive materials
- Essuyer toutes les surfaces du compartiment et du joint de porte avec un Tissue sec et propre. Ne pas utiliser de produits abrasifs
- Limpiar todas las superficies del compartimiento y los sellos de las puertas con un trapo limpio y seco. No usar materiales abrasivos

- This appliance does not require defrosting
- Cet appareil n'a pas besoin de décongélation
- Este aparato no necesita descongelación

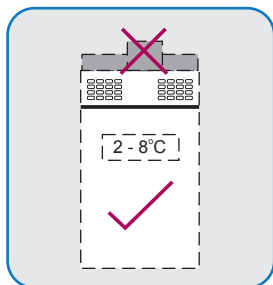


- When appliance has been deactivated, appliance can be transported and stored
- Quand l'appareil a été inactivé l'appareil peut être transporté et emmagasiné
- Cuando el aparato ha sido desactivado el aparato puede ser transportado y almacenad

- The wire shelves are designed slightly tight within the cabinet to avoid slip off
- Les clayettes sont conçues légèrement serré au sein du cabinet d'éviter glissement off
- Los estantes de alambre están diseñados ligeramente apretado dentro del gabinete para evitar resbalarse



- Do not switch on appliance before filling with water. Remove screw cap and ventilated lid and fill with clean drinking water to 230mm from top of pipe
- Ne mettez pas l'appareil en marche sans l'avoir d'abord rempli d'eau. Retirez le bouchon à vis et remplissez d'eau potable propre jusqu' à 230mm sous le bord du tube
- No encienda el aparato antes de llenarlo de agua. Quitar la tapa a rosca y llenar con agua potable limpia hasta los 230mm desde la parte superior de la manguera



Daily - Confirm compartment temperature is within acceptable range and check all vents are unobstructed

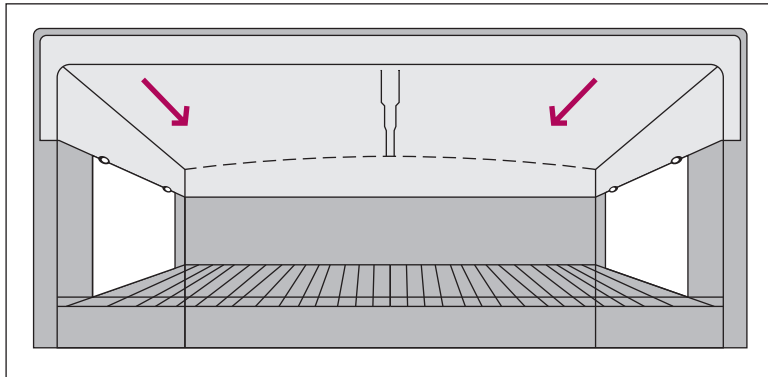
Chaque jour – Vérifier que la température du compartiment soit dans la fourchette prévue et veiller à toujours dégager les grilles de ventilation

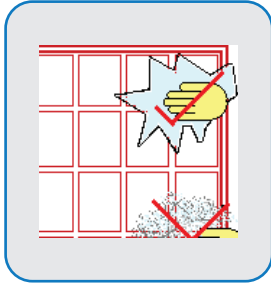
Cada día – confirmar que la temperatura del compartimiento está entre una gama aceptable y verificar que todas las ventilaciones está libre de obstrucciones

Weekly – Clean condensation baffle using soft cloth. Wipe clean and dry door seal and inside surfaces to reduce condensation buildup

Chaque Semaine - enlever et nettoyer la barrière de condensation et replacer la correctement. Nettoyer et sécher toutes les surfaces pour réduire l'accumulation de condensation et joint de porte.

Cada semana – sacar y limpiar el deflector de condensación y recolocar correctamente. Limpiar y secar el sello de la puerta y las superficies interiores para reducir la acumulación de condensación.





Monthly – Check solar modules are unshaded and wipe with a clean cloth. This task should always be performed in the morning when the solar module is cold. Do not use any detergent on the solar modules

Chaque mois – Vérifier que les modules solaires ne soient pas ombragés et essuyer avec un tissu propre. Cette tâche toujours devrait être exécutée dans la matinée quand le module solaire a froid. Ne pas utiliser de détergent sur les modules solaires

Cada mes – Verificar que los modulos solares no estén en la sombra y limpiar con un trapo limpio. Esta tarea siempre debe ser hecha en la mañana cuando el módulo solar esta frío. No usar detergente en los modulos solares

- Please contact your maintenance technician immediately if appliance is not functioning correctly
- Contactez votre technicien d'entretien immédiatement si l'appareil ne fonctionne pas correctement
- Por favor contactar a su tecnico de mantenimiento inmediatamente si el aparato no funciona correctamente

PRODUCT DISPOSAL/ MISE AS REBUT DU PRODUIT/ DESCARTE DEL PRODUCTO

Advice to customers for end of life disposal of our products:

- Each country will have its own laws regarding decommissioning of appliances, and customers are advised to adhere to relevant in-country procedures during the process of writing-off and physically disposing of equipment that is no longer effective.

It is responsibility of the user to ensure that the product is disposed of properly.

For more information, please visit: <http://www.surechill.com/disposal/>

Consejo para los clientes para el desecho de nuestros productos al término de la vida útil:

- Cada País tendrá sus propias leyes en relación con la puesta en fuera de servicio de los electrodomésticos, y se aconseja a los clientes cumplir con los procedimientos respectivos de cada país durante el proceso de cancelación y eliminación física de los equipos que ya no son eficaces. Es responsabilidad del usuario el asegurar que el producto es desechado correctamente.

Para más información, visite: <http://www.surechill.com/disposal/>

Conseils aux clients pour la mise au rebut de nos produits en fin de vie:

- Chaque pays aura ses propres lois concernant le déclassement des appareils ménagers et il est conseillé aux clients de se conformer aux procédures respectives de chaque pays lors du processus d'annulation et d'élimination physique des équipements qui ne sont plus efficaces. Il incombe à l'utilisateur de s'assurer que le produit est éliminé correctement.

Pour plus d'informations, visitez le site: <http://www.surechill.com/disposal/>

RECYCLING/ RECYCLAGE/ RECICLAJE

- Refrigerant: R600a - recover and reuse
- Réfrigérant: R600a - récupéré et reutilize
- Refrigerante: R600a - recuperar y reusar

- Outer casing: Zinc Plated Mild Steel
- Revêtement extérieur: Acier plaque zinc
- Cubertura exterior: Acero blando plateado con zin

- Foam: Polyurethane Foam
- Mousse: Mousse de polyurethane
- Gomaespuma: Espuma de poliuretano

- Plastic: Various - Contact manufacturer for advice
- Plastique: Divers – Contacter le fabricant pour information
- Plastico: Varias – Contactar el fabricante para información



NOTES

NOTES

Godrej & Boyce Manufacturing Company Limited,
Pirojshanagar,
Vikhroli West,
Mumbai – 400 079
<http://www.godrejappliances.com/medical>

Board: +91 22 6796 5656 / 5959
Fax: +91 22 6796 1700 / 1800

E-mail:

Sales Support: medicalref@godrej.com / hello@surechill.com

Service Support: smartcare@godrej.com